

# سورة القيامة

## 75. AL QIYAMAH

(La Résurrection)

(Sourate mecquoise, 40 versets, 2 sections)

### SECTION: 1

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux,  
le Très Miséricordieux.

1. Non ! Je jure par le Jour de la  
Résurrection !

2. Non ! Je jure par l'âme qui ne cesse  
de blâmer.

3. L'homme pense-t-il que Nous ne

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ۙ

وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ۖ

يَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَلَّنْ نَجْمَعُ عِظَامَهُ ۗ

1. Non ! Je jure par le Jour de la Résurrection : C'est Allah جل جلاله, Lui-même, Qui jure par le Jour de la Résurrection, le Jour où tous les efforts de l'homme sur terre, bons ou mauvais, porteront leurs fruits.

2. Je jure par l'âme qui ne cesse de blâmer : le Coran cite trois composantes de la psyché chez l'homme et qui reflètent son ascension spirituelle. La plus inférieure étant la Nafs-e-Ammara ou le soi instinctuel, la nature humaine soumise à ses passions. Ce terme est employé une seule fois dans le Coran par le Prophète Youssouf (12 : 53) et traduit par « l'âme est instigatrice du mal ». La seconde composante est la Nafs-e-Lawwama (le terme ici employé : l'âme qui ne cesse de blâmer) et c'est l'état de la plupart des croyants, une âme en guerre avec elle-même et dont la conscience est active quoique sans cesse aux prises avec l'indulgence du moi sous toutes ses formes allant de la méchanceté à l'étourderie en passant par la paresse. La troisième et supérieure, la Nafs-e-Motmaïnah, l'âme en paix, affranchie de ses tensions et conflits, aimée de son Seigneur, elle représente l'élite destinée au Paradis. (89 : 27).

Il faut rappeler que l'éveil de la conscience dans la psyché humaine indique que l'homme a admis et s'applique à suivre un code moral. La Nafs-e-Lawwama, par laquelle Allah جل جلاله jure au verset 2, est la conscience qu'inspirent la religion et l'avertissement d'un compte strict dans l'Au-delà si bien que sont ici pertinemment accouplées les deux invocations : le Jour de la Résurrection et l'âme qui ne cesse de blâmer.

4. Certes ! Nous avons le pouvoir de remettre en place ses phalanges : l'incrédule se rebelle contre le concept de la vie future en fourbissant deux arguments principaux. Le premier consiste d'une part en

rassemblerons pas ses ossements ?

4. Certes ! Nous avons le pouvoir de remettre en place ses phalanges.

5. Mais l'homme veut en dépit continuer à vivre en libertin.

6. Il demande : « A quand le Jour de la Résurrection ? ».

7. Lorsque la vue sera éblouie

8. et que la lune disparaîtra

9. et que le soleil et la lune seront réunis,

10. ce Jour-là, l'homme dira : Où fuir ?

11. Mais non ! Il n'existe aucun refuge !

12. Ce Jour-là, le retour se fera vers ton Seigneur.

13. Ce Jour-là, l'homme sera informé de ce qu'il aura avancé et de ce qu'il aura laissé en arrière.

بَلَىٰ قَدَرِينَ عَلَىٰ أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَهُ ۝٤

بَلْ يُرِيدُ الْإِنْسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ۝٥

يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ ۝٦

فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ۝٧

وَخَسَفَ الْقَمَرُ ۝٨

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ۝٩

يَقُولُ الْإِنْسَانُ يُومِئِدُ أَيَّنَ الْمَفْرُجِ ۝١٠

كَلَّا لَا وَزَرَ ۝١١

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ۝١٢

يُنَبِّئُ الْإِنْسَانَ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ۝١٣

un scepticisme intense qui lui susurre que l'homme, suite à la dispersion de chaque atome de son corps, ne peut être reconstitué en ses multitudes grouillantes puis rassemblées en un lieu unique. D'autre part, il dénigre la seule possibilité d'un Dieu étant suffisamment puissant pour mener une opération de cette envergure en tant que Jour de la Résurrection englobant l'humanité entière. En ce qui concerne le premier argument, le Coran affirme que chacun des milliards d'êtres humains morts sera ressuscité complètement avec son identité intacte au point que le bout de ses doigts (empreintes digitales dans le langage moderne) seront exactement reproduits.

Quant au second argument, le Coran donne dans son style caractéristique la réplique par le biais des versets 7-12 en opposant que le fonctionnement sans à-coups et prospectif de la nature - de laquelle est tributaire l'existence humaine et sur laquelle se fonde la pensée humaine - sera de façon catastrophique mise sens dessus dessous lors de l'avènement du Jour Dernier. Si bien que l'homme, avec son prosaïsme, est mal placé pour conjecturer sur un phénomène qui transcende l'empirisme. La transition atroce à la vie future, comme il est ici indiqué, sidèrera les esprits humains et dynamitera toute incrédulité.

5. Mais l'homme veut en dépit continuer à vivre en libertin : l'homme fait la moue à la Résurrection et aux comptes à rendre car il désire pécher sans retenue et en tirer le maximum de plaisir.

19. Il nous appartient ensuite de lui expliquer : au début de la révélation du Coran, le Prophète ... répétait à la hâte les mots que lui communiquait Djibrail/Gabriel par crainte d'en oublier une partie.

14. Mais l'homme sera un témoin manifeste contre lui-même

بَلِ الْإِنْسَانِ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ۝١٤

15. quand bien même il présenterait des excuses.

وَلَوْ أَلْفٌ مَّعَاذِيرُهُ ۝١٥

16. Ne remue pas ta langue (en lisant le Coran) pour hâter (sa révélation).

لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ۝١٦

17. Il Nous appartient de le rassembler (dans ton cœur) et la façon de le réciter.

إِنَّا عَلَيْنَا جَمْعُهُ وَقُرْآنُهُ ۝١٧

18. Quand Nous le récitons (Gabriel), suis sa récitation.

فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ۝١٨

19. Il Nous appartient ensuite de lui expliquer.

ثُمَّ إِنَّا عَلَيْهِ نَابِغَاتُهُ ۝١٩

20. Mais vous aimez la vie éphémère

كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ۝٢٠

21. et négligez l' Au-delà.

وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ۝٢١

22. Ce Jour-là, il y aura des visages brillants

وُجُوهُ يَوْمٍ ذُو نُورٍ نَّاصِرَةٍ ۝٢٢

23. qui tourneront leurs regards vers leur Seigneur.

إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ۝٢٣

24. Et il y aura ce Jour-là des visages sombres

وُجُوهُ يَوْمٍ ذُو مِرَّةٍ بِأَسْرَةٍ ۝٢٤

25. qui penseront qu'un horrible châtement les attend.

تَتَّظَنُّ أَنْ يَفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ۝٢٥

26. Mais non ! Lorsque l'âme remonte aux clavicules,

كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ۝٢٦

27. et qu'on dira : « Qui est magicien ? ».

وَقِيلَ مَنْ سَـَّارِقٌ ۝٢٧

Il est ici rassuré qu'Allah جل جلاله se charge Lui-même de la préservation et des dispositions relatives à la révélation ainsi que de sa transmission à ceux qui en bénéficieraient et que par conséquent, il revenait au Prophète صلى الله عليه وسلم de ne pas s'en soucier.

39. Puis en a fait naître un couple le mâle et la femelle : Note : le thème de la Résurrection par lequel débute la sourate, fait un retour à la fin en conviant l'homme à observer sa création miraculeuse qui

28. Et qu'il est convaincu que c'est le moment de la séparation (la mort)

وَوَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٣٥﴾

29. et que la jambe s'enlace à la jambe,

وَأَلْتَفَتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٣٦﴾

30. ce Jour-là, c'est vers ton Seigneur que tu seras conduit.

إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ﴿٣٧﴾

## SECTION 2:

31. Mais il n'a pas cru ni prié,

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ﴿٣٨﴾

32. il a par contre démenti et tourné le dos.

وَلَكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٣٩﴾

33. Puis il est reparti vers sa famille marchant avec orgueil.

ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ ﴿٤٠﴾

34. Malheur à toi ! Malheur !

أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٤١﴾

35. Et encore malheur à toi, malheur !

ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ﴿٤٢﴾

36. L'homme pense-t-il qu'on le laissera libre ?

أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًىٰ ﴿٤٣﴾

37. N'-a-t-il pas été une goutte de sperme répandue

أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيٍّ يُُمْنَىٰ ﴿٤٤﴾

38. puis un caillot de sang. Et ensuite Allah l'a créé et formé harmonieusement

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ﴿٤٥﴾

39. Puis en a fait naître un couple le mâle et la femelle.

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ﴿٤٦﴾

40. Celui Qui a fait cela n'est-il capable de rendre la vie aux morts ?

أَلَيْسَ ذَلِكَ بِقَدِيرٍ عَلَىٰ أَنْ يُحْيِيَ

عَالَمَ الْمَوْتَىٰ ﴿٤٧﴾

s'opère par l'implantation d'une cellule mâle unique dans une cellule femelle. La science se limite à des termes superficiels pour décrire cette merveille mais s'avère impuissante à l'expliquer ou la reproduire. Encore que la manipulation génétique, le goût du jour, utilise à l'origine une cellule animale et nécessite une alimentation complète et naturelle dans la matrice femelle.